



# Le Sommeil DE L'Enfant Jésus

Berceuse pour la Nuit de Noël

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Mezzo-Soprano ou Baryton, <i>accomp<sup>t</sup> de Piano ou Harpe, Violon ou Vclle et Orgue (ad libitum)</i> | 3 <sup>f</sup> net. |
| 2. Soprano ou Ténor <i>d<sup>e</sup> . . . . . d<sup>e</sup> . . . . . d<sup>e</sup></i>                        | 3. net.             |
| 2 <sup>bis</sup> Edition Chant et Piano ou Orgue <i>voix mixtes</i>   | 2. net.             |
| 3. Violon ou Violoncelle, Harpe ou Piano et Orgue ou Harmonium ( <i>Edition originale</i> )                     | 4. net.             |
| 4. Violon ou Violoncelle, <i>avec accompagnement de Piano ou Harpe.</i>   | 3. net.             |
| 5. Violon ou Violoncelle et Orchestre   | 15. net.            |
| 6. Piano seul par Max d'OLLONE  | 3. net.             |

*Pour le N. 2 il existe des 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> éditions — Prix 0,70 et 1,00*

Musique de

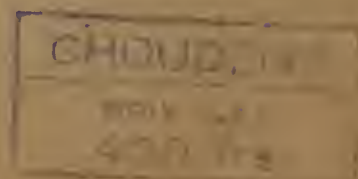
## HENRI BÜSSER

Paris, CHAUDENS, Editeur,  
30, Boulevard des Capucines, 30

*Tous droits d'exécution de traduction et de reproduction réservés*

Copyright by CHAUDENS 1896

FROM  
LYON & HEALY, INC.  
Suite 712, Steinway Hall  
113 WEST 57th STREET  
NEW YORK CITY



## LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

N<sup>o</sup> 3.

BERCEUSE POUR LA NUIT DE NOËL.

Violon ou Violoncelle,

Harpe ou Piano et Orgue.

(ÉDITION ORIGINALE)

HENRI BÜSSER

Op. 3

Violon ou Vclle solo, 2 Fl. Hautb: 2 Clar. Basson, Cor,  
Harpe, Timbales (*ad lib*) Quintette à cordes.

(Conducteur de l'orchestre)

**VIOLON**  
ou  
**VIOLONCELLE**  
SOLO

**HARPE**  
ou  
**PIANO**

**ORGUE.**

*Andante*

*Andante*  
(au R. cit: Voix célestes, Gambe)

Clarin. *p*

Quatuor *p legato.*

Cor

sans Ped.

*poco*

*C.B.*

*Poco riten.*

*avec un joli son.*

*Poco riten.*

*2 Fl. un peu en dehors*

*pp*  
2 Clar. H<sup>th</sup>

*poco*

*B<sup>on</sup>*



**A**

a Tempo 1°

*dolce.*

1

*p*

*pp*

C.B. pizz.

**A**

a Tempo 1°

Enlevez V. célestes, Gamba—  
Jeux doux de 8. Bourdons.

*p*

*pp* (Boîte expression fermée)

sans Ped.

3

3

*pp*

*pp*

*un poco più f*

*poco*

*pp*

*pp*

2ème Clar. Cor

*poco*

*pp*

C. B. arco

dim.

*p* C. B. pizz.

*p* Quatuor

4<sup>e</sup> Corde

*cresc.*

*poco*

*cresc.*

*pp* Clar. Cor.

*poco*

*cresc.*

C. B. arco Bassi

**B**

Cédez un peu Tempo

*mf*

*pp* sur la touche.

*cresc.*

*pp*

*p* *cresc.*

**B**

Cédez un peu Tempo

*mf* 2 Clarin. B<sup>on</sup> Cor *pp*

*pp* subito. Bois soli

*cresc. peu à peu.*

Quatuor (dessin en croches)



*Poco riten.* **C** a Tempo.

*sf* *de leissimo.*  
sur le Ml.

*f* *sf* *p* *pp*

*Poco riten.* **C** a Tempo.  
ajoutez des jeux doux au Récit.

*f* *dim.* *pp* Fl. Clarin. B<sup>ou</sup>

*poco*

Ped. Bassi, Timb. trem.  
(Bourbons de 8 et de 16)

Quatuor (dessin  
en croches)

Ped.

*dim.* *pp* Tutti (sans Cor)

Bassi

sur le LA. *mf cresc.*

*pp* *poco* *pp*

*pp* *poco* *pp*

Cor, Quatuor unisson

*sostenuto.*

*cresc. poco a poco* *mf*

Au G<sup>d</sup> Orgue B<sup>d</sup> de 16 acc. Récit.

*pp cresc poco a poco.* *mf*

Bois tutti



*pp subito.*

*pp subito.*

(au Récit)

2 Clar. Cor, B<sup>n</sup>

*ppp subito.*

(Boîte expression fermée)

*ppp*

Quatuor Trem.

Rit. molto

a Tempo.

Riten.

coupure ad lib. page 13.

*pp*

*ad lib.*

*sf* Tutti Violons

*poco*

*pp* suivez.

a Tempo.

Riten.

Tutti Bois, Quatuor

*poco*

*ppp* suivez.

Timb. trem.

8 Un poco  
più mosso.

*mf* bien chanté.

*p* *cresc.*

Un poco  
più mosso. Toujours au Récit  
Flûtes de 8 et de 4 seulement.

*p* *sostenuto.* *poco*

2 Clar. Cor, E<sup>u</sup>

veilli  
sans Ped.

Cédez un peu. a Tempo.

*pp* *suivez.* *pp*

*f*

a Tempo.

*mf* *dim.* *p* *suivez.* *pp* *Quatuor*

Tutti

C. B.

veilli

*cresc.* *cresc.* *mf*

*poco* *mf* *cresc.*

C. B.

Cor



*Poco allarg.* **E** a Tempo.

*f* *p subito.* sur le LA.

*f* *p subito.* *cresc.* *poco*

*Poco allarg.* **E** a Tempo.

*f* *p subito.*

B. de 8 et de 16.

Ped. Bassi

*più f* *Riten.* *SOLO V* *a Tempo un peu ralenti.*

*pp* sur le LA.

*più f* *f* *dim.* *pp*

*Riten.* *a Tempo un peu ralenti.*

*cresc.* *f* *dim. subito.* *pp* Fl. Clar. Altos div. trem.

*a Tempo.* Tutti V<sup>us</sup>

*cresc.*

*cresc. poco a poco*

*a Tempo.*

H<sup>1</sup>b Cor, B<sup>on</sup>

*cresc. poco a poco.*

SOLO *ad lib.*

*f* *cresc.* *sempre* *ff* *suivez.*

Clar.

*f* Tutti

*suivez.*

Quatuor mettez les sourdines

Timb. trem.



Riten. **F** Molto lento.

*mf* *dim.* *p* suivez. *mf* *p* *pp* suivez le violon.

au Récit V. célestes **F** Molto lento.  
et gambe seulement.

Bois *mf* *dim.* *p* suivez. Harpe. Clar. *p* Riten. Quatuor *pp* sordini suivez le violon.

Timb. C. B. sans Ped. C. B.

*dolcissimo.* a Tempo 1<sup>o</sup> (un poco più lento)

mettez la sourdine rapidement. (1) sur le RÉ.

*ppp*

a Tempo 1<sup>o</sup> (un poco più lento)

*ppp*

C. B. pizz.

*pp* *pp* *poco*

Clar. Cor *poco*

C. B. arco

(1) Sourdine au Violon. — Sans sourdine au Velle

cresc.  
 pp  
 cresc. poco a poco.  
 mf  
 m. d.  
 Clar. m. g.  
 Tutti Bois, Cor  
 pp cresc. poco a poco.  
 mf  
 sostenuto. Quatuor unisson  
 B<sup>on</sup>

B. de 8 et de 16.  
Ped.

Rit. molto

a Tempo.

Poco rit.

pp subito.  
 pp subito  
 sciez.  
 poco

Rit. molto

a Tempo.

Poco rit.

ppp subito. (Boîte expression fermée)  
 2 Clar. Cor, B<sup>on</sup>  
 Quatuor trem.  
 ppp  
 Timb. trem.  
 poco



**G**  $\Phi$  coupe ad lib.  
a Tempo. *en dehors.*

*mf misterioso.*

*pp misterioso.*

a Tempo.

au Récit: Flûte de 8 solo.

**G**

*pp* *sostenuto.*

*ppp* Quatuor unisson *mi ten.*

sans Ped.

Cédez.

*poco cresc.*

*poco* *dim.*

*suivez.* *p* *dim.*

Cor

*suivez.* Quatuor *dim.*

Lent.

4<sup>e</sup> Corde.

*bien en dehors.*

*pp* *suivez.*

*pp* *p* *mf* *p*

*pp* *suivez.* Quatuor Bois

*pp* *poco* *ppp*

sans Ped. Timb. Ped. de 16



# ANDRÉ MESSAGER

## CHANT ET PIANO

### LA BASOCHE, opéra-comique en 3 actes.

Édition A, pour baryton . . . . . net. 20. »  
Édition B, pour ténor . . . . . net. 20. »  
(Du rôle de Clément Marot)

Le même, avec texte allemand . . . . . net. 20. »

N° 1	Je suis aimé de la plus belle	Chans. anc. Bar.	4. »
1 bis	—	T. ou S.	4. »
2	Quand tu connaîtras Colette.	Villanelle. Bar.	5. »
2 bis	—	T. ou S.	5. »
3	Volage? Lui! Clément?	Air et Prière. M-S.	6. »
4	Dans ce grand Paris.	Couplets. T.	5. »
5	Mon escorte? mes gens!	Air. S.	6. »
5 bis	—	M-S.	6. »
6	Trop lourd est le poids	Couplets. Bar.	5. »
8	Il était un' fois un' bergère.	Pastourelle. M-S.	5. »
8 bis	—	S.	5. »
9	Si de la souveraineté	Duo. S. M-S.	7.50
10	Ah! Colette! c'est toi!	M-S. Bar.	7.50
11	Chez mon frère, là-bas	Cant lène. S.	4. »
12	Ah! que ne parliez-vous.	Couplets. Bar.	5. »
13	En l'honneur de notre hyménée.	M-S.	5. »
14	Elle m'aime! ô cœur féminin	Air. Bar.	6. »
15	Jamais, j'aurais dû le comprendre.	Romance. S.	5. »
16	A ton amour simple et sincère.	Couplets. Bar.	5. »
16 bis	—	T.	5. »

LE CHEVALIER D'ARMENTAL, opéra-comique en 3 actes,  
texte allemand. . . . . net. 20. »

LA FIANCÉE EN LOTERIE, opérette en 3 actes. . . . . net. 12. »  
— Texte allemand . . . . . net. 10. »

N° 2	Dans la ville endormie.	Duo. S. B.	5. »
5	Rappelez-vous votre jeunesse.	Bar. ou M-S.	5. »
12	Il est dans les nuits espagnoles	Boléro. S.	5. »
16	Mes pas, mes soupirs.	Bar. ou M-S.	5. »

FORTUNIO, comédie lyrique en 4 actes. . . . . net. 20. »

N° 1	Je suis très tendre.	Romance. T. ou S.	5. »
2	Chasse cette crainte importune	Chans. T. ou Bar.	5. »
3	Monsieur, je suis toute confuse	Duo. S. et Bar.	7.50
5	Ah! quelle affaire.	Duo. S. et Bar.	9. »
5 bis	C'est un garçon de bonne mine.	Chans. Bar. ou M-S.	5. »
5 ter	—	T. ou S.	5. »
6	Lorsque la dame du notaire.	T. ou Bar.	5. »
8	J'aimais la vieille maison grise	Romance. S. et T.	5. »
8 bis	—	M-S. Bar.	5. »
9	Si vous croyez que je vais dire	Chans. T. ou S.	5. »
9 bis	—	M-S. ou Bar.	5. »
10	Une angoisse exquise et mortelle	Mélon. T. ou S.	5. »
11	Dans le vallon est une bergerie	Chans. Bar. ou M-S.	5. »
12	Lorsque je n'étais qu'une enfant.	Romance. S. et T.	5. »

MADAME CHRYSANTHÈME, comédie lyrique en 4 actes. net. 20. »

N° 6	Oui, c'est bien lui.	Air. T. ou S.	6. »
6 bis	—	Air. M-S. ou Bar.	6. »
9	Colombe, Colombelle.	Air. S.	4. »
10	Le jour sous le soleil	Val de Cap. S.	6. »
10 bis	—	M-S. ou Bar.	6. »
11	Les harpes d'or qui chantent	Duo-noct. S. S.	6. »
15	Je reverrai dans la lande	Air. Bar.	5. »

LE MARI DE LA REINE, opérette en 3 actes. . . . . net. 12. »

MISS DOLLAR, opérette en 3 actes. . . . . net. 12. »

LA PETITE FONCTIONNAIRE, comédie musicale en trois actes.

N° 1	Cinquante ans c'est l'âge admirable	Duo. . . . .	2. »
2	C'était une modiste blonde.	Couplets . . . .	2. »
3	Bonjour, bonjour, bonjour	— . . . .	2. »
4	Je suis la Petite Fonctionnaire	Rondeau. . . . .	2. 50
5	Hé là! Monsieur, tout doux	Duo. . . . .	2. 50
6	Oui, vraiment c'est à n'y pas croire	Air . . . . .	1. 75
7	Je suis vexé, veuillez m'en croire	Duo. . . . .	2. 50
8	Le métier de téléphoniste	Couplets . . . .	2. 50
9	O mon Auguste! ô ma Riri!	Duo. . . . .	3. »
10	Ma chère, vous me faites rire	Duo. . . . .	2. 50
11	L'amour! Ah! dans quel trouble	Rondeau . . . . .	2. 50
12	J'ai l'honneur de vous faire part.	La Lettre . . . .	2. 50
13	Lorsque j'étais célibataire	Couplets . . . .	2. »
14	Pst! Pst! je fais signe au chauffeur	Duo. . . . .	2. 50
15	Je regrette mon Pressigny	Romance . . . .	2. »

LES P'TITES MICHU, opérette en 3 actes. . . . . net. 12. »

— Texte allemand . . . . . net. 12. »

N° 2	Blanche-Marie et Marie-Blanche.	Duetto. S. M-S.	6. »
3	Quoi! vous tremblez	Madrigal. Bar.	5. »
5	Sapristi! le beau militaire.	Couplets. M-S.	5. »
8	Blanche-Marie est douce et bonne.	— T.	5. »
12	Ah! quel malheur!	Duo. S. et M-S.	6. »
14	Saint Nicolas	Prière. S. et M-S.	4. »
18	Comme une girouette.	Couplets. T.	5. »
19	Vois-tu, je m'en veux à moi-même.	Romance. S.	5. »
20 bis	On peut chercher en tout pays.	Ronde des Hâles. M-S.	5. »
21	Rassurez-vous, monsieur Gaston	Duo. S. et Bar.	6. »

VÉRONIQUE, opéra-comique en 3 actes. . . . . net. 18. »

Texte allemand . . . . . net. 18. »

N° 1	Le bel état que celui de fleuriste	Couplets. Sop.	2. »
4	Vrai Dieu! mes bons amis	Air de l'amour B.	2. »
6	Petite dinde!	Couplets. Sop.	2. »
8	D'puis c'matin cherchant.	Couplets. S.	5. »
10	Le Tournebride est, mes amis	Rondeau. Sop.	2. »
11	Deci delà, cahn caha!	Duetto S. et Bar.	7. 50
12	Aura-t-elle vos jolis yeux?	Duo. S. et B.	9. »
13	Lisette avait peur du loup	Ronde. Sop.	2. »
14	Une grisette mignonne	Couplets. T.	5. »
15	Adieu! je pars	La Lettre Bar.	5. »
16	Le magasin, la simple demoiselle	Romance. Sop.	1. 70
17	Voyons, ma tante, à ma coiffure	Couplets. S.	6. »
20	Ma foi, pour venir de province	Couplets. Sop.	2. »
21	Eh! bien, par ordre procédons	Duo. S. et Bar.	7. 50
21 bis	A Véronique, je dirai	Romance. Bar.	5. »

A UNE FIANCÉE, mélodie n° 1. . . . . C. ou Bar. 4. »

— n° 2. . . . . M-S. 4. »

— n° 3. . . . . S. ou T. 4. »

NOUVEAU NOËL, paroles françaises, n° 1. . . . . C. ou Bar. 5. »

— n° 2. . . . . M-S. 5. »

— n° 3. . . . . S. ou T. 5. »

SÉRÉNADE (chantée dans Colibri) . . . . . 4. »

SI J'AVAIS VOS AILES (valse chantée), n° 1. . . . . M-S. 6. »

— n° 2. . . . . S. 6. »

MÉLÈME, drame en 4 actes. . . . . net. 7. »

Paris - CHODENS - Éditeur

20, boulevard des Capucins, 30

Tous droits d'auteurs, d'exécution publique,  
de traduction, de reproduction, d'arrangements  
réservés pour tous pays.



**F** Molto lento. a Tempo 1<sup>o</sup> (un poco più lento)

*pp. suivez le Violon.* *ppp* *ppp*

*pp* *pp* *poco.* *pp* *cresc. p. à p.*

*mf* *pp subito.* *pp* *poco.*

*Poco rit. ad lib. a Tempo.* *pp misterioso, sostenuto.*

*Lent.* *suivez. pp* *poco.* *ppp* *dimin.* *pp*

# LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

N° 3.

HENRI BÜSSER.

HARMONIUM

(à défaut d'Orgue à pédales)

*Andante.*  
*Jeux doux.*

*p* *p legato.* *poco.*

*pp* *poco.* *Poco rit.*

**A** *a Tempo 1º*

*p* *pp* *pp*

*pp* *pp* *poco.* *pp* *p*





*Gloria Meyer*

FROM  
LYON & HEALY, INC.  
Suite 712, Steiway Hall  
113 WEST 57th STREET  
NEW YORK CITY









# LE SOMMEIL DE L'ENFANT JÉSUS

N<sup>o</sup> 3.

HENRI BÜSSER

HARPE ou PIANO

Andante

poco riten.

A

VOLON ou VIOLONCELLE SOLO *dolce.*

a Tempo 1<sup>re</sup>

## HARPE

44

*poco*

*A#*

*un poco più f*

*pp*

*p*

*dim.*

*dim.*

*A4*

4<sup>e</sup> Corde

*poco*

*cresc.*

*A#*

*crescendo*

**B**

*mf*

*mf*

*pp*

*pp*

*p*

*cresc.*

*Cédez un peu*

*Tempo*

*sur la touche.*

*sur le 1<sup>er</sup> A.*

*A5*

*Cédez un peu*

*Tempo*

A.C. 10.185 - 11.256



HARPE.

5

*poco riten.* *dolcissimo.* *a Tempo.* **C** *a Tempo.*

*poco riten.* *pp* *sur le MI*

*pp* *sur le LA*

*poco* *pp* *cresc. poco a poco.*

*pp subito.* *mf* *pp subito.*

*rit. molto* *a Tempo.* *riten.* *coupure ad l.b. page 7*

*a Tempo.* *riten.* *pp* *TUTTI*

*rit. molto* *poco* *rit* *pp* *sùitez.*





**D** Un poco più mosso.

*bien choqué mf*  
Un poco più mosso.

*p* 6 6

*cresc.* *f*

Cédez un peu.

*a Tempo.*  
*SOLO*  
*pp*

*a Tempo.*

*suivez.*

*pp*  
**F#**

**E4**

*cresc.*

*cresc.* *poco allargando.* *f* *poco allargando.*



**E** a Tempo sur le LA.

*p subito. TUTTI*  
a Tempo.

*p subito.*

*CRSC.*

**A#**  
**C#**

**B#** riten.  
SOLO

*f*

*più f*

*f*

**E#**  
**D#**

*pp*  
a Tempo (un peu ralenti.)

*pp*

**E#**

*a Tempo.*

**D#**

*TUTTI*

*cresc.*

*a Tempo.*

*cresc. poco - - - a - - - poco.*

**B#**

*f*

*SOLO ed lib.*

*f sempre.*

*ff* suivez.

*crescendo sempre.*



## HARPE.

mf

dim.

p

suivez.

*A# C#*

riten.

Molto lento.

p

Molto lento.

pp

*SL OW*

*mute*

(mettez la Sourdine rapidement) au Violon seulement.

suivez le Violon.

*C#*

a Tempo! (un poco più lento)

ppp

poco

*A# C#*

pp

cresc.

*A# C#*

pp

cresc. poco a poco.

*A# C#*



First system of the musical score. It features a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs and a circled triplet of eighth notes. The bass staff has a more complex texture with many beamed sixteenth notes. Dynamic markings include *pp subito* and *pp subito.* A handwritten *mf* is also present.

Second system of the musical score. It continues the melodic and harmonic development. Handwritten annotations include *riten. molto*, *a Tempo.*, *poco rit.*, *suivez.*, *molto rit*, and *poco*. A red handwritten *A4* is written above the staff.

Third system of the musical score. It begins with a *G* time signature and the instruction *compte ad lib.* followed by *a Tempo. mf misterioso. en dehors.* The music features a *pp misterioso.* dynamic. A red handwritten *A#* is written below the staff.

Fourth system of the musical score. It includes a *poco cresc.* marking and a *cédez.* instruction. A red box highlights a *F4* chord. Other red handwritten notes include *G4*, *D4*, *F#*, *G#*, and *D4*. The system ends with *dim.* and *suivez.* markings.

Fifth system of the musical score. It starts with *Lent. 4<sup>e</sup> Corde.* and *bien en dehors.* The music features a *pp* dynamic and a *suivez.* instruction. A red handwritten *A#* and *C#* are written below the staff.

